

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 45

36. årgang

17. februar 1993

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
93/C 45/01	Ecu	1
93/C 45/02	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 9. til 13. februar 1993)	2
93/C 45/03	Meddelelse i henhold til artikel 3, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 55/87 af 30. december 1986 — Opdateret liste over fartøjer med en længde overalt på over 8 m, der i visse af Fællesskabets kystområder har tilladelse til at anvende bomtrawl	2
93/C 45/04	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter	16
93/C 45/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EØF-Traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	17
93/C 45/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.296 — Crédit Lyonnais/BFG Bank)	18
93/C 45/07	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.301 — Tesco/Catteau)	18

Domstolen

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

93/C 45/08	Sag T-2/93: Sag anlagt den 5. januar 1993 af Société anonyme à participation ouvrière compagnie nationale Air France mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	19
93/C 45/09	Sag T-3/93: Sag anlagt den 5. januar 1993 af Société anonyme à participation ouvrière compagnie nationale Air France mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	20
93/C 45/10	Sag T-4/93: Sag anlagt den 5. januar 1993 af Christian André mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	20
93/C 45/11	Slettelse af sag T-95/92	21

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Kommissionen

93/C 45/12	Program for juridisk bistand — Opfordring til interesetilkendegivelse med henblik på forhåndsudvælgelse af juridiske eksperter inden for rammerne af programmet for juridisk bistand til de nye uafhængige stater (TACIS)	22
93/C 45/13	Udvælgelse af europæiske seniorledere til uddannelse i Japan — Meddelelse om udbud	22
93/C 45/14	Udbudsbekendtgørelse om ledelsen af den daglige virksomhed i »Europa 92«	24

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (¹)

16. februar 1993

(93/C 45/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,0652	US-dollars	1,18065
Danske kroner	7,45400	Canadiske dollars	1,47840
Tyske mark	1,94287	Yen	141,855
Græske drakmer	260,639	Schweizerfrancs	1,79812
Spanske pesetas	138,962	Norske kroner	8,27160
Franske francs	6,57679	Svenske kroner	8,81588
Irske pund	0,796657	Finske mark	6,95636
Italienske lire	1826,15	Østrigske schilling	13,6695
Nederlandske gylde	2,18774	Islandske kroner	76,9427
Portugisiske escudos	177,545	Australske dollars	1,72559
Pund sterling	0,822463	Newzealandske dollars	2,29474

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 9. til 13. februar 1993)

(93/C 45/02)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3638	S 29 af 11. 2. 1993	Kenya	KE-Nairobi: Møbler	16. 3. 1993
3605	S 29 af 11. 2. 1993	Mauretanien	MR-Nouakchott: Gasflasker og -brænder	18. 3. 1993
3559	S 30 af 12. 2. 1993	Grenada	GD-St. George's: Jernrør, beslag, ventiler og lagertanke.	13. 4. 1993
3811	S 30 af 12. 2. 1993	Tanzania	TZ-Dar-es-Salaam: Motordræsiner (<i>Supplerende oplysninger</i>)	3. 3. 1993
3609	S 31 af 13. 2. 1993	Kina	CN-Beijing: Diverse leverancer	13. 4. 1993

Meddelelse i henhold til artikel 3, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 55/87 af 30. december 1986 ⁽¹⁾

Opdateret liste over fartøjer med en længde overalt på over 8 m, der i visse af Fællesskabets kystområder har tilladelse til at anvende bomtrawl

(93/C 45/03)

Bilag til Kommissionens forordning (EØF) nr. 55/87:

⁽¹⁾ EFT nr. L 8 af 10. 1. 1987, s. 1.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Matricula y folio	Nombre del barco	Indicativo de llamada de radio	Puerto de registro	Potencia del motor (kW)
Havnekendings-bogstaver og -nummer	Fartøjets navn	Radio-kaldesignal	Registreringshavn	Maskin-effekt (kW)
Äußere Identifizierungsbuchstaben und -nummern	Name des Schiffes	Rufzeichen	Registrierhafen	Motorstärke (kW)
Εξωτερικά στοιχεία και αριθμοί αναγνώρισης	Όνομα σκάφους	Αριθμός κλήσης ασυρμάτου	Λιμένας νηολόγησης	Ισχύς κινητήρα (kW)
External identification letters + numbers	Name of vessel	Radio call sign	Port of registry	Engine power (kW)
Numéro d'immatriculation (lettres + chiffres)	Nom du bateau	Indicatif d'appel radio	Port d'attache	Puissance motrice (kW)
Identificazione esterna lettere + numeri	Nome del peschereccio	Indicativo di chiamata	Porto di immatricolazione	Potenza motrice (kW)
Op de romp aangebrachte identificatieletters en -cijfers	Naam van het vaartuig	Roepletters	Haven van registratie	Motorvermogen (kW)
Identificação externa letras + números	Nome do navio	Indicativo de chamada	Porto de registo	Potência motriz (kW)
1	2	3	4	5

BÉLGICA / BELGIEN / BELGIEN / ΒΕΛΓΙΟ / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIO / BELGIË / BÉLGICA

A	2	Nancy	OPAB	Antwerpen	213
B	65	Artevelde	OPCM	Blankenberge	221
B	601	Van Maerlant	OPYA	Blankenberge	221
BOU	4	Astrid	OPAD	Boekhoute	79
BOU	6	Anja	OPAF	Boekhoute	103
BOU	7	De Enige Zoon	OPAG	Boekhoute	219
BOU	24	Beatrix	OPAX	Boekhoute	202
BOU	201	Adriana Maria	OPHS	Boekhoute	220
K	8	Aquarius	OPAH	Kieldrecht	220
K	13	Morgenster	OPAM	Kieldrecht	218
N	22	Zeester	OPAV	Nieuwpoort	183
N	52	Sea Hunter	OPBZ	Nieuwpoort	221
N	57	Terry	OPCE	Nieuwpoort	220
N	58	Pascin	OPCF	Nieuwpoort	221
N	73	Kotje	OPCU	Nieuwpoort	221
N	75	Sarvy	OPCW	Nieuwpoort	218
N	350	Colette	OPNL	Nieuwpoort	191
N	402	De Norma	OPQB	Nieuwpoort	208
N	408	Speranza	OPQH	Nieuwpoort	213
N	512	Ingrid	OPUH	Nieuwpoort	220
N	525	Golfbreker	OPUU	Nieuwpoort	202
N	555	Valentino	OPVY	Nieuwpoort	110
N	563	Zee Adelt	OPWG	Nieuwpoort	221
N	590	Horizon	OPXH	Nieuwpoort	107

1		2	3	4	5
N	599	Zeevogel	OPXQ	Nieuwpoort	165
N	700	Alex	OQBV	Nieuwpoort	176
N	720	André Jeanine	OQCT	Nieuwpoort	218
N	723	Pallierter	OQCW	Nieuwpoort	221
N	736	Lucky	OQDJ	Nieuwpoort	221
N	738	Johan	OQDL	Nieuwpoort	219
N	782	Nancy	OQFD	Nieuwpoort	110
O	20	Goewind	OPAT	Oostende	110
O	23	Geoffrey William	OPAW	Oostende	221
O	29	Broodwinner	OPBC	Oostende	221
O	32	Jessica	OPBF	Oostende	99
O	49	Steve	OPBW	Oostende	143
O	62	Dini	OPCJ	Oostende	221
O	64	Black Jack	OPCL	Oostende	143
O	82	St. Antoine	OPDD	Oostende	138
O	100	Emilie	OPDV	Oostende	176
O	101	Benny	OPDW	Oostende	184
O	110	Jeaninne Margaret	OPEF	Oostende	193
O	116	Caroline	OPEL	Oostende	142
O	142	Hermes	OPFL	Oostende	191
O	148	Snipe	OPFR	Oostende	221
O	152	John	OPFV	Oostende	221
O	172	Jean Glenn	OPGP	Oostende	147
O	187	St. Antonius	OPHE	Oostende	211
O	190	Renilde	OPHH	Oostende	221
O	191	Natacha	OPHI	Oostende	176
O	192	Lydie Madeleine	OPHJ	Oostende	221
O	211	Christoph	OPIC	Oostende	158
O	225	Normam Kim	OPIQ	Oostende	184
O	274	Lucali	OPKN	Oostende	221
O	349	Wilma	OPNK	Oostende	221
O	427	Marjon	OPRA	Oostende	220
O	455	Zeesymphonie	OPSC	Oostende	184
O	468	Aran	OPSP	Oostende	132
O	481	Bi Si Pi	OPTC	Oostende	165
O	500	Viking	OPTV	Oostende	215
O	520	Manuela	OPUP	Oostende	129
O	533	Virtus	OPVC	Oostende	147
O	536	Zeevalk	OPVF	Oostende	166
O	552	Marathon	OPVV	Oostende	99
O	575	Boreas	OPWS	Oostende	221
Z	12	Sabrina	OPAL	Zeebrugge	210
Z	31	Doe Stille Voort	OPBE	Zeebrugge	132
Z	34	Northern Sky	OPBH	Zeebrugge	221
Z	37	Orca	OPBK	Zeebrugge	220
Z	38	Manta	OPBL	Zeebrugge	220
Z	55	Goede Hoop	OPCC	Zeebrugge	221
Z	56	Orka	OPCD	Zeebrugge	220
Z	63	Thalassa	OPCK	Zeebrugge	219
Z	70	Marleen	OPCR	Zeebrugge	221
Z	79	Thorn	OPDA	Zeebrugge	221
Z	80	Silverpit	OPDB	Zeebrugge	221
Z	85	Morgenster	OPDG	Zeebrugge	221
Z	86	Surcouf	OPDH	Zeebrugge	143
Z	87	Nele	OPDI	Zeebrugge	221
Z	88	Nova Cura	OPDJ	Zeebrugge	104
Z	93	Aalscholver	OPDO	Zeebrugge	220
Z	102	Octopus	OPDX	Zeebrugge	220
Z	114	Zeeëngel	OPEJ	Zeebrugge	221
Z	122	Noordster	OPER	Zeebrugge	220
Z	207	Permeke	OPHY	Zeebrugge	221

1	2	3	4	5
Z 300	Veerman	OPLN	Zeebrugge	220
Z 403	Stern	OPQC	Zeebrugge	110
Z 430	Margibel	OPRD	Zeebrugge	184
Z 445	Marina	OPRS	Zeebrugge	221
Z 447	Hurricane	OPRU	Zeebrugge	143
Z 470	Odin	OPSR	Zeebrugge	221
Z 472	Condor	OPST	Zeebrugge	132
Z 474	Argo	OPSV	Zeebrugge	220
Z 484	Fox	OPXB	Zeebrugge	221
Z 494	Lucky Star	OPTP	Zeebrugge	176
Z 501	Asterias	OPTW	Zeebrugge	221
Z 502	Regine	OPTX	Zeebrugge	221
Z 509	Telstar	OPUE	Zeebrugge	221
Z 548	Flamingo	OPVR	Zeebrugge	221
Z 554	Lucky Star II	OPVX	Zeebrugge	191
Z 568	Venus	OPWL	Zeebrugge	221
Z 578	Carohein	OPWV	Zeebrugge	217
Z 580	Poseidon	OPWX	Zeebrugge	206
Z 582	Asannat	OPWZ	Zeebrugge	107
Z 586	Mermaid	OPXD	Zeebrugge	177

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / GERMANIA / GERMANY / ALLEMAGNE /
GERMANIA / DUTSLAND / ALEMANHA

ACC 1	Delphin	DCDK	Accumersiel	176
ACC 2	Emma	DCGK	Accumersiel	175
ACC 3	Harmonie	DCRK	Accumersiel	183
ACC 4	Freja	DCGU	Accumersiel	175
ACC 5	Anita	DCPF	Accumersiel	146
ACC 6	Uranus	DCCA	Accumersiel	175
ACC 7	Elke	DCGN	Accumersiel	175
ACC 8	Orion	DCFM	Accumersiel	184
ACC 9	Ozean	DCHJ	Accumersiel	219
ACC 10	Komet	DCWK	Accumersiel	218
ACC 11	Helene	DJDR	Accumersiel	183
ACC 12	Poseidon	DCFL	Accumersiel	176
ACC 13	Erika	DCJD	Accumersiel	164
ACC 16	Edelweiß	DCPJ	Accumersiel	144
AG 8	Eltje Looden	DCKC	Greetsiel	146
AZ 5	Gebrüder	DCGW	Neuharlingersiel	145
BEN 2	Möwe	DCET	Bensersiel	188
BOR		D	Borkum	0
BOR 2	Insulaner	DLZN	Borkum	180
BRA 3	Rotesand	DLHX	Brake	220
BRA 5	Pieter	DDHM	Brake	221
BRA 7	Merkur III	DITL	Brake	219
BRA 8	Jade	DDIJ	Brake	220
BUS		D	Büsum	0
BUS 1	Catja	DIZW	Büsum	88
BUS 4	Adler	DJIC	Büsum	100
BX 765	Damkerort	DERT	Bremerhaven	221
CUX 1	Cuxi	DFNB	Cuxhaven	104
CUX 2	Troll	DG4396	Cuxhaven	97
CUX 3	Seestern	DFJO	Cuxhaven	130
CUX 6	Heimkehr	DEKY	Cuxhaven	130
CUX 7	Edelweiß	DFBO	Cuxhaven	162
CUX 8	Johanna		Neuhaus-Oste	92
CUX 13	Fortuna	DJEN	Cuxhaven	134
DAN 3	Seestern		Dangast	68
DIT 1	Berendine	DCSY	Ditzum	188
DIT 2	Annäus-Bruhns	DCIC	Ditzum	110

1		2	3	4	5
DIT	5	Gertje Bruhns	DCPV	Ditzum	147
DIT	6	Heike	DCRE	Ditzum	170
DIT	9	Condor	DCVS	Ditzum	180
DIT	18	Jan Bruhns	DETV	Ditzum	217
DOR	2	Hoffnung	DESX	Dorum	161
DOR	4	Saphir	DFAX	Dorum	216
DOR	5	Stör	DFAT	Dorum	164
DOR	8	Delphin	DEUP	Dorum	137
DOR	12	Sirius	DESC	Dorum	165
DOR	13	Dithmarschen	DIZM	Dorum	125
DOR	15	Else		Dorum	124
DOR	16	Poseidon	DFCS	Dorum	220
FED	1	Orion	DDMP	Fedderwardsiel	184
FED	2	Sirius		Fedderwardsiel	147
FED	3	Venus	DLIL	Fedderwardsiel	217
FED	4	Christine	DLIG	Fedderwardsiel	180
FED	5	Butjadingen	DDHN	Fedderwardsiel	183
FED	6	Vörut	DDDT	Fedderwardsiel	93
FED	7	Seestern		Fedderwardsiel	110
FED	9	Bianka	DLLX	Fedderwardsiel	191
FED	10	Edelweiß	DDJB	Fedderwardsiel	180
FED	11	Nordstern		Fedderwardsiel	93
FED	12	Rubin	DDIT	Fedderwardsiel	183
FRI	1	Saturn	DIRJ	Friedrichskoog	138
FRI	3	Holsatia	DIST	Friedrichskoog	151
FRI	7	Polarstern	DIRH	Friedrichskoog	151
FRI	18	Adler	DIQL	Friedrichskoog	136
FRI	20	Falke	DIQT	Friedrichskoog	130
FRI	23	Godewind	DIRK	Friedrichskoog	151
FRI	35	Lilli	DIRQ	Friedrichskoog	107
FRI	36	Heimatland	DIUP	Friedrichskoog	131
FRI	75	Luise	DIJK	Friedrichskoog	145
FRI	76	Anneliese	DITD	Friedrichskoog	151
FRI	86	Sirius	DB5381	Friedrichskoog	151
GRE	1	Edde	DCSJ	Greetsiel	146
GRE	2	Erna	DCOH	Greetsiel	110
GRE	3	Horizont	DCMU	Greetsiel	184
GRE	4	Magellan	DMXQ	Greetsiel	184
GRE	5	Oberon	DCIL	Greetsiel	186
GRE	6	Albatros	DCJJ	Greetsiel	145
GRE	7	Emsstrom	DCCH	Greetsiel	221
GRE	8	Nordsee II	DCVF	Greetsiel	146
GRE	9	Odin	DCBG	Greetsiel	184
GRE	10	Jan Ysker	DDAY	Greetsiel	165
GRE	11	Korsar	DCEJ	Greetsiel	184
GRE	12	Condor	DCVO	Greetsiel	188
GRE	13	Jan Looden	DCRA	Greetsiel	145
GRE	14	Wangerland	DCEQ	Greetsiel	180
GRE	15	Zwei Gebrüder	DCEP	Greetsiel	186
GRE	16	Angelika	DCEY	Greetsiel	184
GRE	17	Odysseus	DCFP	Greetsiel	206
GRE	18	Karl Zink	DCVQ	Greetsiel	132
GRE	19	Flamingo	DCFW	Greetsiel	184
GRE	20	Sechs Gebrüder	DCGO	Greetsiel	190
GRE	21	Sturmvogel	DCGR	Greetsiel	140
GRE	22	Frieda Luise	DCPU	Greetsiel	199
GRE	24	Friedrich Conradi	DCVW	Greetsiel	221
GRE	25	Delphin	DCME	Greetsiel	190
GRE	28	Vorwärts	DCDN	Greetsiel	110
GRE	29	Paloma	DCEL	Greetsiel	219
HAR	1	Gesine Albrecht	DCQM	Harlesiel	191

1	2	3	4	5
HAR 2	Jens Albrecht II		Harlesiel	150
HAR 4	Hilde	DCJG	Harlesiel	198
HAR 5	Ruth Albrecht	DCMJ	Harlesiel	175
HAR 6	Gudrun Albrecht	DCCD	Harlesiel	214
HAR 7	Poseidon	DCHF	Harlesiel	132
HAR 8	Christine	DCLC	Harlesiel	184
HAR 10	Wangerland	DCVZ	Harlesiel	114
HAR 14	Georg Albrecht	DCBU	Harlesiel	180
HAR 20	Marion Albrecht	DCGF	Harlesiel	175
HF 511	Luise	DHMH	Hamburg	79
HF 552	Kamerun	DGWK	Hamburg	176
HF 562	Margrit	DNIM	Hamburg	165
HF 567	Ostetal	DIDO	Hamburg	221
HF 573	Westbank	DGWV	Hamburg	221
HOO 1	Kpt Haye Laurenz	DJIS	Hooge	136
HOO 3	Nantiane	DLYL	Hooge	132
HOO 52	Aggi	DDAE	Hooksiel	199
HOO 53	Jeverland	DCEV	Hooksiel	180
HOO 61	Samland	DDEP	Hooksiel	206
HOR 1	Falke	DEPJ	Horumersiel	110
HUS 6	Oland	DJFU	Husum	174
HUS 7	Gila	DDEY	Husum	175
HUS 9	Edelweiß	DJGC	Husum	180
HUS 18	Friesland	DJGB	Husum	184
HUS 19	Marion	DJGF	Husum	184
HUS 28	Zukunft	DLYQ	Husum	162
HUS 304	Gretta Johana	DMEE	Cuxhaven	221
NC 320	Aaltje Van Ente	DFMD	Cuxhaven	220
NC 321	Hendrika Maria	DMED	Cuxhaven	220
NC 322	Hessel	DFLJ	Cuxhaven	221
NC 324	Klaasje	DFMP	Cuxhaven	221
NC 326	Bianca I	DDLU	Cuxhaven	210
NC 335	Wilhelm	DJEI	Cuxhaven	221
NC 458	Ramona	DFNZ	Cuxhaven	146
NEU 225	Antares	DJES	Neuharlingersiel	184
NEU 226	Keen Tied	DCBQ	Neuharlingersiel	147
NEU 227	Störtebeker	DLYJ	Neuharlingersiel	175
NEU 228	Gorch Fock	DCMO	Neuharlingersiel	147
NEU 229	Falke	DCGO	Neuharlingersiel	147
NEU 230	Polaris	DCCX	Neuharlingersiel	110
NEU 231	Medusa	DCFU	Neuharlingersiel	184
NEU 232	Seerose	DDGE	Neuharlingersiel	184
NEU 235	Nordlicht		Neuharlingersiel	110
NEU 240	Anna I	DDFS	Neuharlingersiel	135
NEU 241	Liebe		Neuharlingersiel	114
NEU 243	Seeschwalbe	DFNS	Neuharlingersiel	177
NEU 245	Seestern	DCKM	Neuharlingersiel	180
NEU 319	Nordlicht		Neuhaus	138
NG 2	Maren	DFPN	Emden	221
NG 6	Hoop op Zegen	DMFP	Greetsiel	221
NOR 201	Roswietha	DCDM	Norddeich	213
NOR 202	Johanne	DD3833	Norddeich	107
NOR 203	Sperber	DFND	Norddeich	169
NOR 205	Anette	DCEM	Norddeich	161
NOR 206	Neptun	DCKS	Norddeich	197
NOR 207	Seestern	DCJS	Norddeich	146
NOR 208	Erika	DCHU	Norddeich	191
NOR 209	Sirius	DCLS	Norddeich	96
NOR 211	Helga	DCPP	Norddeich	175
NOR 212	Alwine	DCMN	Norddeich	92
NOR 223	Nordlicht	DCTH	Norddeich	110

1	2	3	4	5
NOR 224	Nordland	DCTA	Norddeich	110
NOR 225	Nordmeer	DCDB	Norddeich	110
NOR 228	Nordstern	DCWV	Norddeich	185
NOR 230	Nordsee	DCKR	Norddeich	110
NOR 231	Nordstrom I	DCJO	Norddeich	219
NOR 232	Nordstrand	DCIO	Norddeich	110
NOR 236	Seepferdchen	DITX	Norderney	99
ON 180	Jupiter	DLHG	Fedderwardersiel	213
PEL		D	Pellworm	0
PEL 1	Yvonne	DJIG	Pellworm	184
PEL 2	Annemarie	DJFK	Pellworm	132
PEL 8	Gebrüder II	DJKZ	Pellworm	16
PEL 9	Norderoog	DLZC	Pellworm	182
POG 2	Jan	DCRD	Pogum	146
SC		D		0
SC		D	Büsum	0
SC 1	Godenwind	DJHV	Büsum	184
SC 2	Stolper Bank II	DIVQ	Büsum	221
SC 4	Wattenmeer	DITO	Büsum	184
SC 5	Atlantis	DIXG	Büsum	183
SC 6	Keen Tied	DISU	Büsum	184
SC 7	Seefuchs	DIUQ	Büsum	184
SC 8	Birgit I	DIYR	Büsum	179
SC 9	Wotan	DIZO	Büsum	184
SC 10	Amrum Bank	DIRT	Büsum	220
SC 13	Condor	DISD	Büsum	159
SC 14	Maret	DJIJ	Büsum	184
SC 15	Martina	DIWD	Büsum	184
SC 18	Gaby Egel	DITV	Büsum	183
SC 19	Bonafide	DMAM	Büsum	221
SC 20	Wiking Bank	DISA	Büsum	220
SC 27	Butendiek	DIRZ	Büsum	220
SC 28	Doggerbank	DIZL	Büsum	220
SC 30	Moarten Senior	DITY	Büsum	220
SC 32	Cornelia	DIUE	Büsum	184
SC 33	Melanie B	DJGS	Büsum	184
SC 34	Dithmarschen I	DIRV	Büsum	184
SC 36	Achat	DIVU	Büsum	100
SC 41	Osterems	DIQR	Büsum	220
SC 42	Westerems	DIQN	Büsum	220
SC 43	Horns Riff	DIZA	Büsum	221
SC 44	Klaus Groth	DIUC	Büsum	184
SC 52	Sabine	DJHT	Büsum	184
SC 57	Südwind	DJRS	Büsum	184
SC 58	Oderbank	DIXM	Büsum	221
SCHL 1	Orion		Schlüttsiel	55
SD 1	Hornsriff	DIZQ	Friedrichskoog	184
SD 2	Blinkfuer	DJFY	Friedrichskoog	124
SD 3	Germania	DITK	Friedrichskoog	184
SD 4	Kerstin	DFCQ	Friedrichskoog	147
SD 5	Hoffnung	DISX	Friedrichskoog	140
SD 6	Cap Arcona	DIRF	Friedrichskoog	184
SD 7	Delphin	DIUY	Friedrichskoog	184
SD 8	Rugenort	DIWK	Friedrichskoog	165
SD 9	Dieksand	DIRB	Friedrichskoog	184
SD 10	Christine	DJCH	Friedrichskoog	138
SD 11	Hindenburg	DISC	Friedrichskoog	184
SD 12	Wiking	DISE	Friedrichskoog	172
SD 13	Antares	DITA	Friedrichskoog	147
SD 15	Hanseat	DIVW	Friedrichskoog	184
SD 16	Polli	DIUZ	Friedrichskoog	178

1		2	3	4	5
SD	18	Atlantik	DISR	Friedrichskoog	180
SD	19	Albatros	DISO	Friedrichskoog	182
SD	20	Seerose	DISP	Friedrichskoog	165
SD	22	Kormoran	DITZ	Friedrichskoog	184
SD	23	Odin I	DIRI	Friedrichskoog	184
SD	24	Venus	DITW	Friedrichskoog	182
SD	25	Nordfriesland	DJHW	Friedrichskoog	153
SD	26	Paloma G	DIWG	Friedrichskoog	147
SD	28	Teutonia I	DIUO	Friedrichskoog	181
SD	30	Comoran	DFOC	Friedrichskoog	140
SD	31	Utholm	DJEE	Friedrichskoog	182
SD	32	Tümmler	DIXU	Friedrichskoog	165
SD	33	Marlies	DCQD	Friedrichskoog	184
SD	34	Keen Tied	DDEW	Friedrichskoog	146
SD	35	Marschenland	DIQK	Friedrichskoog	184
SE	10	Roland I	DFFP	Seester	221
SH			D		0
SH				Heiligenhafen	0
SH				Heiligenhafen	0
SH	1	Bleibtreu	DMHR	Heiligenhafen	220
SH	19	Broddwinner	DMEK	Heiligenhafen	221
SH	23	Albatros	DFPF	Heiligenhafen	221
SPI	1	Sonny-Boy	DFBI	Spieka	138
SPI	2	Skua	DERI	Spieka	169
SPI	4	Seehund	DERF	Spieka	184
SPI	5	Nixe II		Spieka	184
SPI	6	Nordstern	DFBG	Spieka	110
SPI	7	Fahrwohl	DD4413	Spieka	132
SPI	10	Jan Janshen Bruhns	DCSR	Spieka	147
ST				Tönning	0
ST	1	Seeburg	DJEZ	Tönning	162
ST	2	Boreas	DJBC	Tönning	184
ST	3	Nordland	DJBB	Tönning	182
ST	4	Möwe	DCSP	Tönning	145
ST	5	Friesland	DJDU	Tönning	176
ST	7	Heimatland	DLXW	Tönning	184
ST	8	Sigrid	DJEP	Tönning	184
ST	11	Birgit R	DJDF	Tönning	184
ST	12	Anja II	DJIV	Tönning	165
ST	17	Tina I	DLYX	Tönning	165
ST	20	Poseidon	DJHQ	Tönning	165
ST	22	Korona	DIQJ	Tönning	169
ST	24	Karolin	DJIF	Ording	99
ST	26	Wega II	DJCE	Tönning	184
ST	28	Glück auf	DLZP	Tönning	184
ST	30	Fabian	DJMP	Tönning	213
SU	2	Jupiter	DD6372	Husum	131
SU	3	Theodor Storm	DJDM	Husum	184
SU	5	Andrea	DJIM	Husum	184
SU	6	Ostpreußen	DJEL	Husum	184
SU	7	Holstein	DJRM	Husum	110
SU	8	Heimatland	DLZK	Husum	184
SU	9	Stella Mare	DLWN	Husum	184
SU	11	Schippi		Husum	129
SU	12	Marianne	DJDS	Husum	182
SW				Wyk-Föhr	0
SW	1	Elfriede	DLZV	Wyk-Föhr	125
SW	2	Claudia	DJIO	Wyk-Föhr	182
SW	3	Rungholdt	DLYA	Wyk-Föhr	182
SW	4	Hartje	DJGO	Wyk-Föhr	184
TER	5	Diana		Terborg	26

1	2	3	4	5
TON 1	Paloma	DJET	Tønning	74
TON 2	Hay		Tønning	40
TON 4	Pornstorm	DJGD	Tønning	88
TON 6	Birgit	DA7121	Tønning	130
TON 32	Capella II	DJFS	Tønning	165
VAR 1	Sturmvoegel	DDAX	Varel	175
VAR 6	Hein Godenwind	DDBL	Varel	180
VAR 7	Falke I	DJDW	Varel	130
VAR 11	Seefalke		Varel	140
VAR 18	Helga		Varel	109
WIT 1	Christina	DIQQ	Wittdün	124
WIT 12	Nausikaa	DDFA	Wittdün	183
WRE 1	Apollo	DFCM	Wremen	130
WRE 2	Koralle	DFBB	Wremen	131
WRE 3	Falke	DESJ	Wremen	169
WRE 4	Wremen	DFAZ	Wremen	184
WRE 5	Land Wursten	DEQW	Wremen	221
WRE 6	Condor	DETZ	Wremen	110
WRE 7	Seerose	DEQX	Wremen	138
WRE 9	Neptun	DISK	Wremen	184
WRE 10	Julia	DJHL	Wremen	184

DINAMARCA / DANMARK / DÄNEMARK / ΔANIA / DENMARK / DANEMARK / DANIMARCA /
DENEMARKEN / DINAMARCA

E 4	Ho Bugt	XP3223	Esbjerg	99
E 9	Tjalfe	XPBF	Esbjerg	125
E 35	Karend Lund	OUIB	Esbjerg	200
E 45	Jette Susanne	OXDU	Esbjerg	201
E 106	Østbank	OXMN	Esbjerg	220
E 129	Lissy Krarup	OWGC	Esbjerg	147
E 223	Mai Britt Thygesen	OU3102	Esbjerg	128
E 441	Britta Brock	OWNQ	Esbjerg	220
E 454	Anna Ester	OUOT	Esbjerg	169
E 562	Helle Nymann	OWCU	Esbjerg	220
E 614	Leif Brink	OWAS	Esbjerg	165
E 641	Rune Egholm	OXAO	Esbjerg	214
HV 2	Heidi	5PZV	Havneby	94
HV 3	Vinnie Runge	OVIT	Esbjerg	165
HV 6	Hansine	XP2750	Havneby	148
HV 35	Svend Åge	OZNX	Haderslev	169
HV 41	Havsand	XP3685	Haderslev	147
HV 58	Komet	XP2918	Haderslev	197
HV 67	Juvredyb	XP3614	Haderslev	104
HV 73	Røm	OXTW	Haderslev	165
HV 80	Nordlyset	XP4787	Haderslev	144
HV 89	Helga Vera	5QEV	Haderslev	168
L 157	Arkona	OXOO	Oddesund	220
RI 78	Lasse Stensberg	OXUM	Hvide Sande	125
RI 426	Mette Janni	OWAC	Hvide Sande	210
RI 450	Perkredes	OXUL	Ringkøbing	213
T 1	Sakki	OUOL	Hanstholm	169

FRANCIA / FRANKRIG / FRANKREICH / ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE / FRANCE / FRANCIA /
FRANKRIJK / FRANÇA

DK 341077 L	Nautilus	FP 7466	Dunkerque	55
DK 659450 Y	Eric-Marie-Ange	FU 4888	Dunkerque	182
DK 779894 F	Manoot-Che	FG 8312	Dunkerque	162

1	2	3	4	5
REINO UNIDO / DET FORENEDE KONGERIGE / VEREINIGTES KÖNIGREICH / ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UNITED KINGDOM / ROYAUME-UNI / REGNO UNITO / VERENIGD KONINKRIJK / REINO UNIDO				
BCK 105	Westra	MBHY	Buckie	171
BM 23	Carhelmar	MHWD8	Brixham	220
BM 28	Sea Lady	MMNL9	Brixham	219
BM 30	Sara Lena	MRKH	Brixham	212
BM 51	Harm Johannes	27ZH	Brixham	221
BM 56	Charmaine M	2MCJ	Brixham	221
BM 148	Margaretha Maria	2PLE	Brixham	221
BM 180	Arie Dirk	2GER	Brixham	177
BM 188	Sola Gratia	2JXX	Brixham	177
BM 261	Susanna D	GAVZ6	Brixham	220
BS 101	Cowrie Bay	MMOG	Beaumaris	172
CK 134	Diana	MUAZ	Colchester	170
CK 179	Gandalf	2GYG	Colchester	111
CK 297	Entreprise	GTEC	Colchester	103
CK 299	Marina I	MJIM	Colchester	114
FD 357	Susan Bird	2EDX	Fleetwood	220
FD 367	Willem	ZETU	Fleetwood	231
FH 36	Auldgirth	2JZU	Falmouth	82
GY 119	Giant John	MPFV5	Grimsby	220
LT 187	Fortissimo	2GHB	Lowestoft	210
NN 215	Seafalke	MKMJ5	Newhaven	212
P 336	Zuiderzee	2MHY	Portsmouth	210
PH 5	Nauru	2HWW	Plymouth	214
PH 330	Admiral Gordon	MKXW3	Plymouth	221
PH 418	NK Despoerandum	MBEK6	Plymouth	118
PH 440	Admiral Blake	MHRP6	Plymouth	221
PW 14	Hannah Christine	MNED4	Padstow	177
TH 50	Elly Gerda	2GFT	Teignmouth	221
TH 106	Mattanga	GDVZ	Teignmouth	221
TH 186	Niblick	2GAR	Brixham	221
TN 29	Two Sisters	MJOM	Teignmouth	140

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS /
PAYS-BAS / PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS

ARM 25	Deo Volente	PDOQ	Arnemuiden	221
BR 7	Res Nova	PHAI	Oostburg-Breskens	221
BR 10	Johanna	PFDQ	Oostburg-Breskens	221
BR 23	Nellie	PGEL	Oostburg-Breskens	179
BR 24	Miranda		Oostburg-Breskens	151
BR 29	Eendracht		Oostburg-Breskens	220
BR 35	Broedertrouw	PDGH	Oostburg-Breskens	221
BR 37	Arie Jan	PCTX	Oostburg-Breskens	157
BR 45	Deo Volente	PDOT	Oostburg-Breskens	221
BR 50	Johanna	PFDJ	Oostburg-Breskens	191
DZ 1	Lauwerszee		Delfzijl	88
DZ 2	Jeanet	PFCP	Delfzijl	128
DZ 3	Alina	PCMH	Delfzijl	174
DZ 5	Albatros		Delfzijl	149
EH 12	Dirk Senior		Enkhuizen	140
GO 1	Catharina		Goedereede	221
GO 2	Willem		Goedereede	221
GO 18	Zeearend		Goedereede	221
GO 29	Jan Maria	PEZI	Goedereede	221
GO 33	De Hinder	PDNI	Goedereede	221
GO 52	Elisabeth		Goedereede	134
GO 55	Zuiderkruis		Goedereede	221

1		2	3	4	5
GO	57	Johanna Maria	PFDS	Goedereede	221
GO	58	Jakoriwi	PEZC	Goedereede	221
GO	131	Rigeja		Goedereede	221
HA	6	Johanna Aaltje		Harlingen	116
HA	8	Stormvogel		Harlingen	125
HA	11	Anja		Harlingen	158
HA	13	Wobbegien		Harlingen	113
HA	14	Grietje	PEKN	Harlingen	134
HA	18	Alk		Harlingen	162
HA	29	Esperanza		Harlingen	124
HA	31	Innovatie		Harlingen	138
HA	39	Anna		Harlingen	155
HA	41	Antje		Harlingen	158
HA	44	Hoop op Zegen	PETN	Harlingen	143
HA	50	Zeevalk	PIXY	Harlingen	165
HA	61	Hillie		Harlingen	156
HA	62	Willem Tjitsche		Harlingen	127
HA	75	Elisabeth	PDWR	Harlingen	221
HA	92			Harlingen	220
HD	5	Albertina Willemina		Den Helder	221
HD	9	Nieuwe Diep		Den Helder	221
HD	14	Skagerak	PHMI	Den Helder	221
HD	32	Klaasje	PFJT	Den Helder	221
HD	45	Marie Anne		Den Helder	77
HD	57	Elvera	PDWA	Den Helder	221
HD	65	Harmtje Pieter	PENI	Den Helder	221
HD	147	Wilhelmina	PIPP	Den Helder	221
HD	175	Johanna	PFEQ	Den Helder	162
HON	29	Najade		Hontenisse	50
IJM	18	Eben Haezer	PDUG	IJmuiden	221
IJM	25	Zeearend	PIWE	IJmuiden	220
KG	2	Maris Stella	PFWH	Kortgene	221
KG	6	Imantje	PEVK	Kortgene	221
KG	7	Christina	PDKC	Kortgene	221
KG	9	Pieterrella	PGTD	Kortgene	221
KG	12	Jozias Tannetje	PFFI	Kortgene	221
KG	14	Jozina Maria	PFFW	Kortgene	221
KG	15	Hendrik		Kortgene	221
KW	7	Willem Jan		Katwijk	221
KW	37	Jannetje Grietje	PEZO	Katwijk	175
KW	44	Willy Alida		Katwijk	199
LO	4	Rana		Ulrum-Lauwersoog	99
LO	5	Eeltje Jan		Ulrum-Lauwersoog	125
LO	7	Zwerver	PIZO	Ulrum-Lauwersoog	221
LO	10	Hoop op Zegen		Ulrum-Lauwersoog	126
LO	14	Fetske		Ulrum-Lauwersoog	127
LO	15	Johannes Post		Ulrum-Lauwersoog	97
LO	17	Liquenda		Ulrum-Lauwersoog	125
LO	20	Zwarte Arend	PIZQ	Ulrum-Lauwersoog	134
LO	26	Heen en Weer		Ulrum-Lauwersoog	29
NZ	12			Terneuzen	114
NZ	21	Magdalena	PFSK	Terneuzen	99
OD	3	Jan		Ouddorp	188
OD	5	Clara Jacoba	PDJV	Ouddorp	221
OD	7	De Twee Gebroeders		Ouddorp	220
OD	9	Geertruida	PEGK	Ouddorp	221
OD	18	Johannes Lars	PFDU	Ouddorp	221
OL	5	Jacob Sr	PETO	Oostdongeradeel	188
OL	6	Jacoba		Oostdongeradeel	134
OL	26	Anne Jenny	PCRT	Oostdongeradeel	220
OL	37	Insulinde		Oostdongeradeel	134

1		2	3	4	5
SCH	10	Drie Gebroeders	PDTG	Scheveningen	221
SCH	18	Gemma Jacoba	PEGT	Scheveningen	221
SCH	20	Alida Maria	PCLR	Scheveningen	221
SCH	25	Annie B	PCTF	Scheveningen	221
SCH	43	Alida Maria	PCLP	Scheveningen	221
SCH	60	Martina Johanna	PFWO	Scheveningen	202
SCH	65	Hendrina Johanna	PEQV	Scheveningen	221
SCH	66	Johannes Cornelis	PFDE	Scheveningen	221
SL	6	Dina Cornelia	PDQJ	Stellendam	221
SL	9	Boy Robin		Stellendam	220
SL	16	Morgenster		Stellendam	166
SL	22	Nella		Stellendam	125
SL	37	Eems		Stellendam	134
SL	42	Hendrika Cornelia	PEPZ	Stellendam	221
ST	10	Immetje Hans		Stavoren	191
ST	20	Auke Senior		Stavoren	184
ST	21	Annigje Geesje		Stavoren	132
TH	5	Adriana Maatje	PCDG	Tholen	221
TH	7	Adriana Maria	PCDY	Tholen	221
TH	10	Dirkje	PDQX	Tholen	221
TH	15	Maria	PFUJ	Tholen	221
TH	25	Pieterella Johanna	PGSY	Tholen	221
TH	36	Izabella	PEXR	Tholen	220
TH	42	Jacomina Carolina	PEYA	Tholen	221
TH	61	Johanna Cornelia	PFDO	Tholen	221
TM	8	Jakomina	PEYT	Termunten	175
TM	9	Widejo		Termunten	202
TM	16	Wendeltje	PINS	Termunten	188
TM	19	Janny		Termunten	103
TS	2	Jurjen Jacob		Terschelling	100
TS	3	Bass Rock		Terschelling	156
TS	6	Aryanne		Terschelling	155
TS	7	Sabine		Terschelling	77
TS	9	Trix	PIAZ	Terschelling	113
TS	10	Hillegonda		Terschelling	113
TX	7	De Poolster	PDOM	Texel	221
TX	10	De Vrouw Naantje		Texel	134
TX	12	Pionier	PGTN	Texel	221
TX	18	Marian	PFUL	Texel	206
TX	25	Everdina		Texel	74
TX	27	Lida Marco		Texel	221
TX	30	Nienke		Texel	177
TX	41	Broedertrouw	PDGI	Texel	221
TX	50	Deneb	PDNF	Texel	188
TX	88	Anna Elisabeth	PCRG	Texel	174
UK	56	Noorderlicht		Urk	169
UK	141	Jacob	PEZP	Urk	221
UK	144	Jurie Sjoerd	PFFY	Urk	118
UK	146	Albert	PCGN	Urk	134
UK	150	Vrouw Fora		Urk	221
UK	159	Michiel	PFZK	Urk	221
UK	181	Renate		Urk	162
UK	186	Klaas Jelle Pieter	PFJY	Urk	221
UK	189	Grietje Cornelis	PEKK	Urk	221
UK	233	Marijtje		Urk	221
UK	234	Nooit Gedacht	PGHY	Urk	221
UK	244	Jurie Sjoerd II	PEYY	Urk	221
UK	285	Janne Marie		Urk	15
UK	321	Hessel van Urk	PERF	Urk	221
UK	353	Regina Maris	PGZN	Urk	206
UQ	1	Condor		Usquert	149

1		2	3	4	5
UQ	3	Grietje		Usquert	146
UQ	6	Hejo		Usquert	110
UQ	7	Truus		Usquert	184
UQ	8	Zeemeeuw		Usquert	96
UQ	10	Truida II		Usquert	147
UQ	15	Robert Klaas		Usquert	221
UQ	16	Atlantis		Usquert	147
UQ	17	Albatros		Usquert	128
UQ	18	Marlena		Usquert	221
VD	6	Brigitta		Edam-Volendam	124
VD	18	Samenwerking		Volendam	221
VD	128	Johanna Paulina	PFDK	Volendam	220
VLI	7	Eben Haezer	PDWW	Vlissingen	221
VLI	8	Elisabeth C	PDWP	Vlissingen	221
VLI	45	Vertrouwen	PIFW	Vlissingen	221
WL	2	Zeester		Westdongeradeel	106
WL	3	Zeemeeuw	PIWW	Westdongeradeel	155
WL	4	Henderika		Westdongeradeel	110
WL	7	Op Hoop van Zegen		Westdongeradeel	81
WL	8	Albatros		Westdongeradeel	92
WL	10	Elske		Westdongeradeel	94
WL	15	Monte Tjerk		Westdongeradeel	107
WL	18	Vrijheid		Westdongeradeel	110
WL	21	Annie		Westdongeradeel	134
WL	24	Leonardo		Westdongeradeel	94
WL	27	Aurora		Westdongeradeel	125
WON	2	Suze	PHUN	Wonseradeel	220
WON	24	Elisabeth	PDWL	Wonseradeel	221
WON	29	Albertje		Wonseradeel	136
WON	43	Vaya con Dios	PIFI	Wonseradeel	113
WON	77	Wietske	PIRC	Wonseradeel	162
WR	2	Carla Maria	PDHV	Wieringen	188
WR	3	Noordster	PGII	Wieringen	214
WR	7	Johanna	PFDA	Wieringen	221
WR	10	Petrina	PGSD	Wieringen	188
WR	15	Pietre Cornelis	PGSW	Wieringen	220
WR	16	Catharina Judit		Wieringen	96
WR	17	Bona Spes	PDEY	Wieringen	221
WR	20	Elisabeth	PDXH	Wieringen	221
WR	21	Jente	PFCW	Wieringen	221
WR	22	Barend Jan	PCYC	Wieringen	221
WR	23	De Vrouw Geertruida	PDPO	Wieringen	221
WR	24	Sjierkje Melanie	PHNR	Wieringen	118
WR	27	Visarend	PIGX	Wieringen	177
WR	29	Waddenzee	PILP	Wieringen	184
WR	32	Deo Volente	PDPG	Wieringen	220
WR	34	Leendert Jan	PFNU	Wieringen	221
WR	36	Cornelis Willem	PDKY	Wieringen	169
WR	44	Janny	PFAH	Wieringen	221
WR	51	Nova Cura	PGKG	Wieringen	221
WR	54	Cornelis Nan		Wieringen	221
WR	57	Jacoba	PEYI	Wieringen	220
WR	60	Verwachting	PIFS	Wieringen	221
WR	68	Jan Cornelis	PEYX	Wieringen	221
WR	71	Marry An	PFVJ	Wieringen	220
WR	72	Alberta	PCFK	Wieringen	188
WR	75	Sandra Petra	PHIG	Wieringen	177
WR	77	Anan'jah Conzelo	PCQZ	Wieringen	188
WR	81	Huibertje		Wieringen	96
WR	88	Rana	PGYN	Wieringen	184
WR	89	Geja Anjo		Wieringen	175

1	2	3	4	5
WR 98	Else Jeanette	PDXK	Wieringen	177
WR 102	Limanda	PFOV	Wieringen	118
WR 106	Alida Catherina		Wieringen	158
WR 107	Jannie Diana	PFAE	Wieringen	134
WR 108	Stella Maris	PHTG	Wieringen	221
WR 112	Zwaantje		Wieringen	206
WR 122	Jumbo	PFFQ	Wieringen	221
WR 123	Jitske		Wieringen	134
WR 128	Concordia	PDJQ	Wieringen	221
WR 129	Grietje Hendrika	PEKX	Wieringen	221
WR 131	Twée Gebroeders	PIBP	Wieringen	175
WR 136	Wilhelmina	PIPT	Wieringen	221
WR 174	Aleida	PCKC	Wieringen	221
WR 213	Tiny Rotgans	PHZA	Wieringen	221
WR 218	Simone	PHMP	Wieringen	221
WR 222	Anna Tatjana	PCRL	Wieringen	220
WR 224	De Vrouw Tea	PDOI	Wieringen	221
WR 244	Texelstroom	PHXZ	Wieringen	174
WR 248	Nieuw Moed	PGGS	Wieringen	221
YE 31	Jannetje		Yerseke	147
YE 36	Eendracht		Yerseke	226
YE 52	Adriana	PCEB	Yerseke	221
YE 76			Yerseke	151
YE 137	Neeltje		Yerseke	221
YE 138	Maatje Helena	PFSB	Yerseke	221
YE 139	Elisabeth	PDXB	Yerseke	221
ZK 2	Jacob Geertruida	PEHZ	Ulrum-Zoutkamp	188
ZK 3	Geja		Ulrum-Zoutkamp	121
ZK 4	Bornrif		Ulrum-Zoutkamp	97
ZK 5	Ora et Labora		Ulrum-Zoutkamp	169
ZK 7	De Jan		Ulrum-Zoutkamp	96
ZK 9	Drie Gebroeders		Ulrum-Zoutkamp	162
ZK 11	Hoop op Zegen		Ulrum-Zoutkamp	134
ZK 12	Louwina		Ulrum-Zoutkamp	218
ZK 14	Tamme Sr	PHWT	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK 15	Lambert	PFMJ	Ulrum-Zoutkamp	175
ZK 17	Johannes Dirk		Ulrum-Zoutkamp	113
ZK 18	Liberty		Ulrum-Zoutkamp	138
ZK 19	Solea		Ulrum-Zoutkamp	79
ZK 21	Anna	PCQS	Ulrum-Zoutkamp	138
ZK 22	Deurzetter		Ulrum-Zoutkamp	208
ZK 23	Wilhelmina	PIOV	Ulrum-Zoutkamp	173
ZK 31	Hunze		Ulrum-Zoutkamp	125
ZK 33	Reitdiep		Ulrum-Zoutkamp	159
ZK 35	Zeester		Ulrum-Zoutkamp	136
ZK 36	Lauwers		Ulrum-Zoutkamp	110
ZK 40	Morgenster	PGAZ	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK 44	Vier Gebroeders	PIGY	Ulrum-Zoutkamp	174
ZK 46	Zeemeeuw		Ulrum-Zoutkamp	100
ZK 48	Reliquenda	PGZQ	Ulrum-Zoutkamp	206
ZK 49	Twée Gebroeders	PHXM	Ulrum-Zoutkamp	220
ZK 54	Goede Verwachting		Ulrum-Zoutkamp	138
ZK 87	Klazina		Ulrum-Zoutkamp	221
ZZ 15	Lodike		Zierikzee	132

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(93/C 45/04)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 af 26. 3. 1988, s. 75).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
92-0354-NL	Ændring 1992-2 forordning PGF 1981 konserverede grønsager	30. 4. 1993
92-0361-UK	TRH 1677 — M II motorvejssignaler installationstegninger for M II motorvejssignaler	13. 4. 1993
92-0362-UK	TRH 1678 — M II motorvejssignaler principiel godkendelse (konstruktioner)	13. 4. 1993
93-0001-UK	MPT 1376 standard for samtidig drift af sendere og modtagere i 5 kHz-kanaler	13. 4. 1993
93-0002-F	Digital transmission og signalering i private radioelektriske net	7. 4. 1993
93-0003-UK	Forordning om luftfart (generelt) 1992	16. 4. 1993
93-0004-UK	TR 0141, udgave B — mikroprocessor-baseret styreenhed for trafikantlæg i forbindelse med isolerede, sammenkoblede og bymæssige trafikstyringsinstallationer	16. 4. 1993

⁽¹⁾ År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

⁽²⁾ Frist inden for hvilken Kommissionen og medlemsstaterne kan fremsætte kommentarer.

⁽³⁾ Den sædvanlige informationsprocedure finder ikke anvendelse ved »farmakopé«-notifikationer.

⁽⁴⁾ Fristen bortfalder, hvis Kommissionen har accepteret, at det drejer sig om et hastetilfælde.

Kommissionen henviser til sin meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 af 1. oktober 1986, s. 4) hvori den gør gældende, at en teknisk forskrift, som omfattes af direktiv 83/189/EØF, ikke kan gøres bindende for tredjemand i en given medlemsstats retssystem, hvis denne medlemsstat har vedtaget forslaget uden at anmelde det til Kommissionen og overholde forpligtelsen til udsættelse. Det er således Kommissionens opfattelse, at procederende parter har ret til at forvente, at de nationale domstole afslår at håndhæve nationale tekniske forskrifter, der ikke er blevet anmeldt således som påbudt i Fællesskabets lovgivning.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 67 af 17. marts 1989.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EØF-Traktaten

Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(93/C 45/05)

Vedtagelsesdato: 9. 9. 1992

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: 124/92

Titel: Nationalt AIMA-program for forbedring af skinners kvalitet

Formål: Støtte til forskning og kvalitetskontrol

Retsgrundlag: Delibera CIPE del 4 dicembre 1991; delibera AIMA del 22 gennaio 1992

Rammebeløb: 20 mia. lire (ca. 13 mio. ECU)

Støtteintensitet: 100 %

Varighed: Et år

Betingelser:

Kommissionen har taget hensyn til, at:

- forskningen vil være af fælles interesse for hele sektoren, og at resultaterne vil blive offentliggjort
- foranstaltningerne udgør den afsluttende etape af et treårigt forskningsprogram for denne sektor

Vedtagelsesdato: 11. 11. 1992

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: 89/92

Titel: Foranstaltninger til omstrukturering af olivenplantager

Formål: Støtte til finansiering af et operationelt program (artikel 5 i forordning (EØF) nr. 4256/88) i mål nr. 1-områder vedrørende plantning af en bedre olivenkvalitet med henblik på at forbedre kvaliteten og ikke forøge produktionen af olivenolie

Retsgrundlag: Απόφαση της Επιτροπής Τιμών και Εισοδημάτων

Rammebeløb: 3 mio. ECU = medlemsstatens tilskud; 9 mio. ECU = EF's tilskud

Støtteintensitet: Til rydning og nyplantning: 18,7 ECU/træ; for indkomsttab: 5,65 ECU/år/træ

Varighed: Det operationelle program løber over to år. Støtten til indkomsttab vil dog blive ydet i programmet for 1994-1997

Betingelser: Gennemgangen af de foranstaltninger, der blev fremlagt til EUGFL's medfinansiering ifølge artikel 5 i forordning (EØF) nr. 4256/88, gennemgås i denne forbindelse. Hvis Kommissionen afslår at deltage i finansieringen, og denne udelukkende varetages af medlemsstaten, skal støtten meddeles i henhold til artikel 29 i forordning (EØF) nr. 2328/91 og Traktatens artikel 93, stk. 3

Vedtagelsesdato: 11. 11. 1992

Medlemsstat: Spanien (la Rioja)

Sag nr.: NN 118/92 (ex 279/92)

Titel: Foranstaltninger til fremme og støtte af kooperativer og andre landbrugssammenslutninger

Formål: Oprettelse af landbrugssammenslutninger, forbedring af bestående kooperativer ved hjælp af støtte til igangsætning, uddannelse og investeringer

Retsgrundlag: Orden n° 6/1992 de 24 marzo de 1992 para el fomento y apoyo de las cooperativas y entidades agrarias

Rammebeløb: 100 mio. pta. pr. år (0,72 mio. ECU)

Støtteintensitet: Forskelligt

Varighed: Tre år

Betingelser:

1. De spanske myndigheder forpligter sig til at overholde de sektorielle begrænsninger for støtte til investeringer i afsætning og forarbejdning af landbrugsprodukter og for primærproduktion samt EF-reglerne for reklamering for landbrugsprodukter
2. Kommissionen forbeholder sig ret til på ny at behandle støtten til igangsætning af producentsammenslutninger og foreninger heraf, når den i henhold til EØF-Traktatens artikel 93, stk. 1, foretager en horisontal gennemgang af denne type støtte i medlemsstaterne

Vedtagelsesdato: 17. 11. 1992

Medlemsstat: Spanien (Castilla-León)

Sag nr.: 603/92

Titel: Foranstaltninger til støtte af landbrugskooperativer som følge af tørken

Formål: Delvist at udligne de tab, som tørken påførte de kornproducenter, der er tilsluttet landbrugskooperativer for afsætning af korn, hvis afsatte mængde faldt

Retsgrundlag: Proyecto de Orden por la que se establecen ayudas a las cooperativas agrarias de cultivos herbáceos, con motivo de la sequia

Rammebeløb: 180 mio. pta. (1,3 mio. ECU)

Støtteintensitet: Mindre end 100 % af tabet

Varighed: Høståret 1992-93

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.296 — Crédit Lyonnais/BFG Bank)

(93/C 45/06)

Den 11. januar 1993 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.301 — Tesco/Catteau)

(93/C 45/07)

Den 4. februar 1993 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

DOMSTOLEN

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

Sag anlagt den 5. januar 1993 af Société anonyme à participation ouvrière compagnie nationale Air France mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag T-2/93)

(93/C 45/08)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 5. januar 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Société anonyme à participation ouvrière compagnie nationale Air France, Paris, ved advokat Eduard Marissens, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Lucy Dupong, 14a, rue des Bains.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Kommissionens beslutning nr. IV/M.259 — British Airways/TAT af 27. november 1992 annulleres, og sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Tilsidesættelse af artikel 3, stk. 1, 2 og 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser.

Ifølge sagsøgeren har Kommissionen tilsidesat de anførte bestemmelser

- ved i beslutningen at fastslå, at fusionen medførte oprettelsen af et joint venture-selskab og ikke blot selskabet British Airways overtagelse af kontrollen med selskabet TAT, uden at tage hensyn til andet end rent juridiske forhold og uden at drage de logiske slutninger af, hvad den selv har konstateret med hensyn til de økonomiske forhold, og
- ved blot at tage hensyn til de rent retlige konsekvenser af en eventuel senere supplerende kapitalerhvervelse, som imidlertid allerede følger af selve tidsplanen for den liberalisering af lufttransporten, Kommissionen selv har fastsat.

Tilsidesættelse af artikel 1, stk. 1 og 2, artikel 2, stk. 1 og 3, og artikel 8, stk. 2 og 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser.

Ifølge sagsøgeren har Kommissionen ved udelukkende at undersøge konkurrencesituationen med hensyn til de linjer, der er direkte berørt af fusionen mellem British Airways og TAT, dvs. ved at undlade også at undersøge fusionens konsekvenser for konkurrencesituationen

inden for Fællesskabet og for British Airways' konkurrenter af samme størrelse, tilsidesat sin forpligtelse i henhold til artikel 2, stk. 1 og 3, i forordning (EØF) nr. 4064/89 til at undersøge, om fusioner er forenelige med fællesmarkedet. Kommissionen kunne ved denne fremgangsmåde heller ikke tage hensyn til betingelserne for den samlede lufttransport inden for Fællesskabet, som imidlertid spiller en væsentlig rolle i forbindelse med transaktioner, som foretages af transportvirksomheder, hvis aktiviteter berører hele fællesmarkedets område, og den har dermed handlet i strid med artikel 2, stk. 1 og 3, i den nævnte forordning.

Sagsøgeren har videre anført, at Kommissionen også har tilsidesat artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 såvel som artikel 2, stk. 1 og 3, og artikel 8, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 4064/89, for så vidt som den overhovedet ikke har taget hensyn til virkningerne på konkurrencen mellem selskabet British Airways og de andre transportvirksomheder af samme størrelse af liberaliseringen af lufttrafikken fra 1. april 1997, når der tillige tages hensyn til, at selskabet kontrollerer TAT's indenrigsflyvninger.

Tilsidesættelse af EØF-Traktatens artikel 190.

Sagsøgeren har gjort gældende, at Kommissionen har forsømt at angive sine grunde til udelukkende at basere den anfægtede beslutning på den ene af de to af sagsøgeren anførte definitioner af de produkter og det geografiske marked, som er berørt af den omhandlede fusion.

Tilsidesættelse af det generelle fællesskabsretlige princip om beskyttelse af den berettigede forventning og af Traktatens artikel 155.

Sagsøgeren har bemærket, at Kommissionen på intet tidspunkt forud for indgåelsen af aftalen af 29. oktober 1992 mellem den franske regering, sagsøgeren og Kommissionen, lod forstå, at den anså det for muligt og endog foreneligt med fællesmarkedet, at sagsøgeren som aktionær med del i kontrollen over TAT blev afløst af en udenlandsk konkurrent af samme størrelse. Det følger heraf, at Kommissionen ved at erklære den omhandlede fusion for forenelig med fællesmarkedet, i hvert fald for så vidt angår sidstnævnte selskabs indenrigsflyvninger, ikke har opfyldt sin forpligtelse til at beskytte sagsøgerens berettigede forventning og har tilsidesat Traktatens artikel 155.

Sag anlagt den 5. januar 1993 af Société anonyme à participation ouvrière compagnie nationale Air France mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag T-3/93)

(93/C 45/09)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 5. januar 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Société anonyme à participation ouvrière compagnie nationale Air France, Paris, ved advokat Eduard Marissens, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Lucy Dupong, 14a, rue des Bains.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Kommissionens beslutning af 30. oktober 1992 som meddelt offentligheden af Kommissionens Talsmand og offentliggjort i Agence Europe den 31. oktober 1992, hvorved Kommissionen erklærede, at den ikke er kompetent til at træffe afgørelse om fusionen mellem selskabet British Airways og selskabet Dan Air i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomheds-overtagelser, annulleres, og sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Sagsøgeren har for det første gjort gældende, at der er sket en tilsidesættelse af artikel 1, stk. 1 og 2, og artikel 5, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser. Sagsøgeren finder, at Kommissionen med urette har erklæret sig inkompetent til at træffe afgørelse om den fusion, som består i selskabet British Airways' overtagelse af det britiske selskab Dan Air, med den begrundelse, at der angiveligt ikke er nogen fællesskabsdimension, fordi den af Dan Air forud for fusionen opgivne chartervirksomhed skulle holdes uden for Dan Air's omsætning på fællesskabsplan i sidste regnskabsår. Alle former for omsætning, som kan føres tilbage til virksomhedens ordinære drift i hele eller en del af dens sidste regnskabsår, skal medtages i de beregninger, som skal foretages i henhold til artikel 1, stk. 2. Kommissionen har sammenblandet erhvervelse af en begrænset del af en virksomhed med den overdragende virksomheds frivillige indstilling af en aktivitet forud for fusionen. Den har med urette med henblik på undersøgelsen af, om der foreligger en fusion af fællesskabsdimension, ikke blot henholdt sig til det sidste regnskabsår forud for fusionen, men også til datoen for indgåelsen af aftalen herom.

Sagsøgeren har for det andet støttet sig på det almindelige retssikkerhedsprincip og artikel 1, stk. 1 og 2, og

artikel 5, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 4064/89. Sagsøgeren har således gjort gældende, at begrebet indstilling af en aktivitet, som ikke er indeholdt i forordningen, og som hverken har noget fast retligt eller faktisk indhold, ikke kan anvendes af Kommissionen med henblik på bedømmelsen af, om en fusion er af fællesskabsdimension. I stedet for at fastslå, at forordning (EØF) nr. 4064/89 er uanvendelig på baggrund af Dan Air's indstilling af sin chartervirksomhed, skulle Kommissionen have erklæret sig kompetent til at træffe afgørelse om fusionen, hvilket ville have gjort det muligt for den at sikre, at den pågældende indstilling er definitiv og kan kontrolleres, enten ved at modtage en officiel forsikring herom fra British Airways eller ved at pålægge dette selskab visse betingelser eller forpligtelser.

Sagsøgeren har for det tredje gjort gældende, at der foreligger en tilsidesættelse af det generelle princip om god forvaltning og af EØF-Traktatens artikel 155 og 190. Kommissionen havde pligt til at foretage en forudgående høring af medlemsstaterne og opfordre andre berørte virksomheder til at fremsætte deres bemærkninger, inden den erklærede sig inkompetent med en begrundelse, der ikke er omtalt i forordning (EØF) nr. 4064/89. Desuden har Kommissionen ved kun at give en enkelt grund til sin beslutning — en grund, som ikke har støtte i forordning (EØF) nr. 4064/89 — tilsidesat sin begrundelsespligt.

Sag anlagt den 5. januar 1993 af Christian André mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag T-4/93)

(93/C 45/10)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 5. januar 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Christian André, Bruxelles, ved advokat Georges Vandersanden og advokat Laure Levi, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Alex Schmitt, 62, avenue Guillaume.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Annulation (i) af den ekstraordinære personalegeneralforsamling den 31. marts 1992 vedtagne beslutning, for så vidt denne ikke ændrer artikel 5 i vedtægten for personaleudvalget, (ii) af alle beslutninger mv. truffet på grundlag af denne beslutning, herunder navnlig det den 12.-14. oktober 1992

afholdte valg til personaleudvalget og alle det nyvalgte personaleudvalgs udpegelser af personer til medlemmer af forskellige organer i det omfang, en sådan annullation ikke strider mod retssikkerhedsprincippet, og (iii) om nødvendigt af den stiltiende afvisning af sagsøgerens klage af 3. juni 1992

— Sagsøgte tilpligtes under alle omstændigheder at betale samtlige sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Sagsøgeren gør gældende, at den ændring i vedtægten for personaleudvalget, som der ved den anfægtede beslutning er truffet bestemmelse om, strider mod tjenestemandsvedtægtens artikel 9, stk. 3, for så vidt valgmanen og reglerne om fordeling af mandaterne, jf. artikel 5, litra h) og i), ikke sikrer, at personaleudvalget får en sammensætning, der opfylder kravet om repræsentativitet i tjenestemandsvedtægtens artikel 9.

Ved den anfægtede beslutning er der endvidere sket en tilsidesættelse af princippet om forbuddet mod forskelsbehandling, idet anvendelsen af de deri indeholdte regler om valgmanen — som er overordentlig indviklede eller ligefrem uforståelige — er til skade for de små valglister og for individuelle kandidater, som næsten ingen mulighed har for at opnå valg.

Slettelse af sag T-95/92 ⁽¹⁾

(93/C 45/11)

Ved kendelse af 22. januar 1993 har formanden for Femte Afdeling ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans besluttet, at sag T-95/92, Girish Ojha mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, skal slettes af registeret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 326 af 11. 12. 1992.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Program for juridisk bistand

Opfordring til interesselikkendegivelse med henblik på forhåndsudvælgelse af juridiske eksperter inden for rammerne af programmet for juridisk bistand til de nye uafhængige stater (TACIS)

(93/C 45/12)

Inden for rammerne af EF-Kommissionens program for faglig bistand til de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen (TACIS-programmet) er Kommissionen ved at udforme et særligt program, hvorigenem der skal ydes rådgivning og støtte til de pågældende lande i forbindelse med etableringen af det retlige grundlag for deres markedsorienterede økonomiske reformer.

På det indledende stadium vil programmet være koncentreret om to prioriterede områder:

- 1) gennemgang af love og udkast til lovgivning vedrørende områder som f.eks. udenlandsk investering, valutabestemmelser, told og andre afgifter, bank- og forsikringsvæsen;
- 2) igangsætning af følgende tre hovedprojekter:
 - a) udarbejdelse af udkast til civilretlige bestemmelser vedrørende økonomiske forbindelser;
 - b) opstilling af principper for og udkast til love vedrørende udenlandsk investering, herunder lovgivning om naturressourcer, afgiftsfrie områder og projektfinansiering;
 - c) udarbejdelse af en foreløbig klassificering af lovgivning efter område som grundlag for manuelle og edb-baserede lovregistreringssystemer.

Lovteksterne vil i de fleste tilfælde blive forelagt på russisk. Udvalgte tekster vil blive oversat til et relevant

fællesskabssprog af en jurist, der er fortrolig med både russisk og det pågældende andet sprog. Ekspertgennemgangen vil derefter foregå på grundlag af oversættelserne, og ekspertkommentarerne vil blive oversat til russisk.

Hvad angår ovenstående tre hovedprojekter, vil der blive oprettet ekspertgrupper bestående af deltagere fra forskellige EF-lande og eventuelt fra de nye uafhængige stater. Et godt kendskab til russisk vil være en stor fordel.

For at kunne opstille en foreløbig liste over institutioner og individuelle eksperter, som vil kunne overlades opgaver i forbindelse med programmet, opfordrer Kommissionen interesserede institutioner og individuelle eksperter til at indsende en kort redegørelse for deres særlige kvalifikationer med henblik på ovennævnte opgaver, herunder oplysninger om sprogkundskaber, disponibilitet ⁽¹⁾ og krav.

Oplysningerne skal indsendes til Legal Services of the Commission c/o Tacis legal program, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles. De skal være fremme senest 15. marts 1993.

⁽¹⁾ Hvad angår gennemgangen af udkast til lovgivning må ekspertens kunne stå til rådighed med kort varsel og gennemføre arbejdet inden for korte tidsfrister.

Udvælgelse af europæiske seniorledere til uddannelse i Japan

Meddelelse om udbud

(93/C 45/13)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat III - Det Indre Marked og Industrien, Afdeling III.A.1 - Internationale forbindelser på det industrielle område, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

Tlf. (32-2) 295 64 11 (Walther Fleig). Telegram-adresse: COMEUR BRUSSELS. Telex COMEUR BRU 21877. Telefax (32-2) 296 60 26.
2. a) **Udbudsform:** Offentligt udbud - åben procedure.
b)
3. a) **Leveringssted:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat III - Det Indre Marked og Industrien, Afdeling III.A.1 - Internationale forbindelser på det industrielle område,

Rond-Point Schuman 6, bureau 4/45, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

- b) **Tjenesteydelsesternes art:** Udvælgelse i EF af europæiske seniorerhvervsledere til de to uddannelsesprogrammer for udvikling af menneskelige ressourcer (nr. 14 og 15), som Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan organiserer i Tokyo i Japan fra januar til marts samt fra august til november 1994.

Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan er blevet oprettet ved et fælles initiativ mellem Fællesskabet og Japan i 1987 og bekræftet ved Rådets afgørelse af maj 1992. Dets formål er at bidrage til industrielt samarbejde mellem EF og Japan, bl.a. ved at tilbyde managementkurser for europæiske erhvervsledere.

Kandidater til kurserne skal bl.a. opfylde følgende kriterier:

- Være statsborger i et EF-land,
- være 35 år eller derover,
- have mindst 10 års erfaring i en nøglestilling som leder eller ekspert,
- have godt kendskab til engelsk,
- skal sponsoreres af sin arbejdsgiver, idet der er mulighed for stipendier til små og mellemstore virksomheder.

Uddannelsesprogrammerne, herunder foredrag og sprogundervisning, inhouse uddannelse og ekskursioner samt alle undervisningsmaterialer, er gratis.

For begge kursers vedkommende skal der indgives en indstillingsliste med 25 egnede kandidater samt yderligere 5 reservekandidater til EF-Kommissionen, GD III.A.1, senest fire måneder før kursernes starttidspunkt, dvs. 1. 9. 1993 og 1. 4. 1994.

Omkring en tredjedel af kandidaterne skal være fra små og mellemstore virksomheder.

c) d)

4. **Udførelsesfrist:** 30. 9. 1994.

5. a) **Dokumenter kan rekvireres fra:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat III - Det Indre Marked og Industrien, Afdeling III.A.1.

b)

6. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 3. 4. 1993 (17.00).

- b) **Adresse:** Buddene indsendes i rekommanderet brev senest den 3. 4. 1993 (17.00), eller afleveres

personligt til den under 5. a) nævnte tjenestegrens sekretariat (Rond-Point Schuman 6, 4. sal, nr. 45, B-1049 Bruxelles) senest samme dato og tidspunkt. Tilbuddene skal være underskrevet og indsendt i dobbelt lukket kuvert. Kuverterne skal være adresseret og forsynet med påskriften »Tender no. 93/C ... submitted by ... - Only to be opened by the Commission Service indicated«. Selvklæbende kuverter, der kan åbnes og lukkes igen, uden at det kan ses, må ikke benyttes.

- c) **Sprog:** Et af de officielle EF-sprog.

7. a) **Personer, der må være til stede ved åbning af buddene:** Buddene åbnes af GD III's tjenestegrene.

- b) **Dato og tidspunkt for åbning:** 1 uge efter fristen for modtagelse af bud.

8. **Sikkerhed og garanti:** Hvis kontraktbeløbet overstiger 250 000 ECU, anmodes tilbudsgiveren om at stille sikkerhed for den første udbetaling i form af en bankgaranti.

9. **Finansiering og betaling:** Budprisen skal være angivet i ecu, idet der benyttes de vekselkurser, der offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende C-udgave på datoen for offentliggørelsen af meddelelsen om udbud. Hvis prisen er inklusive moms, skal denne angives særskilt.

Ud over den samlede budpris skal de enkelte poster såsom honorarer og diverse omkostninger angives. Endelig skal den daglige sats, der er anvendt ved beregningen af tjenesteydelsesternes pris (iberegnet alle omkostninger), samt honorarer og udgifter pr. kandidat på indstillingslisten angives.

10.

11. **Grundlæggende kvalifikationskrav:** Skriftlig angivelse af navn, retlig status, adresse, telefon- og telefaxnumre samt navn på den ansvarlige person.

Beskrivelse af tilbudsgiveren og dennes aktiviteter, der viser, at vedkommende kan garantere en rettidig og heldigt gennemført Japan-relateret EF-dækkende udvælgelse af seniorledere i det antal og med de kvalifikationer, der kræves ovenfor.

Kort CV for den eller de koordinerende leder(e), som er ansvarlig(e) for kontrakten.

Oplysninger om tilbudsgiverens ressourcer og grad af repræsentation i medlemsstaterne, som viser, at den pågældende har det nødvendige kvalificerede personale og den nødvendige infrastruktur til at gennemføre en EF-dækkende udvælgelse.

12. **Tilbuddenes gyldighed:** Vedståelsesfristen er 120 dage at regne fra den dato, der er sidste frist for modtagelse af tilbud.
13. **Andre tildelingskriterier end prisen:**
- de tilbudte tjenesteydelsers kvalitet
- evne til at foretage en nationalt afbalanceret EF-dækkende udvælgelse
- evne til at overholde leveringsfrister.
14. 15. 16. 17.

Udbudsbekendtgørelse om ledelsen af den daglige virksomhed i »Europa 92«

(93/C 45/14)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat X, AV-Sektoren, Information, Kommunikation og Kultur, att. Richard Granville, Rue de la Loi 200 (T-120 6/83), B-1049 Bruxelles.

Tlf. (32-2) 299 94 44. Telefax (32-2) 299 92 04/92 10.

2. **Udbudsform:** Begrænset udbud.

3. **Ydelsernes art og omfang:** »Europa 92« er en gruppe af frivillige talere, som er oprettet af Kommissionen, og den består af mere end 600 mennesker overalt i Det Europæiske Fællesskab, Polen, Ungarn og Sverige. De er udvalgt blandt en bred vifte af interessegrupper med meget forskellig baggrund, og de holder regelmæssigt taler og foredrag om europæiske spørgsmål.

Hensigten med den foreslåede opfordring til at afgive bud er at finde frem til et firma, der er i stand til at administrere den daglige virksomhed i »Europa 92«. Dette firma skal også være med til at planlægge aktiviteterne på lang sigt i »Europa 92«, og det skal stå til ansvar over for Kommissionens Generaldirektorat X.

For at holde »Europa 92« ajour med udviklingen i Europa skal det administrerende firma, fremstille instruktionsmateriale om europæiske spørgsmål i store partier på mindst tre fællesskabssprog.

Det administrerende firma skal:

- sikre formidlingen af informationer til talerne og koordinere nettet på europæisk plan;
- etablere og administrere informationstjenster, der udelukkende skal stå til rådighed for medlemmerne af »Europa 92«, og som er tilpasset hvert enkelt lands særlige behov;
- afholde årlige uddannelseskurser;
- udarbejde talepunkter, resuméer, materiale til overheadprojektorer og enhver anden form for egnet materiale, som Kommissionen finder

nødvendigt for at holde det høje niveau i »Europa 92«.

Det udvalgte firma skal have et tilstrækkeligt operationelt og administrativt grundlag til at udføre de opgaver, Kommissionen finder væsentlige for administrationen af »Europa 92«. Ledelsesgruppen skal være flersproget og være markedsførings- og serviceorienteret.

Det forventes af tilbudsgiverne, at de udviser kreativitet i deres forslag til, hvordan talerne i Europa 92 holdes motiveret. Det har tidligere vist sig, at informationsbesøg i Bruxelles har været en succes, men selv om Kommissionen finder, at disse besøg bør fortsætte, ønskes der nye forslag og ideer.

Tilbudsgiverne må være i stand til at reagere meget hurtigt på Kommissionens anmodninger og kunne deltage i briefinger med meget kort varsel. De skal være i stand til at føre Kommissionens beslutninger ud i livet meget hurtigt.

4. **Varighed:** Kontrakten gælder i 3 år.
5. **Retlig form, hvis et konsortium afgiver bud:** Et enkelt firma vil være ansvarligt for arbejdet, der er omfattet af en kontrakt, selv i tilfælde af, at der dannes et konsortium med henblik på den foreliggende opfordring til at afgive bud.
6. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 29 dage efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.
- b) **Adresse:** Se punkt 1, pr. anbefalet brev, poststemplets dato.
7. **Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud:** I løbet af april måned.
8. **Kvalifikationer:** Tilbudsgiverne skal som bilag til deres svar på denne opfordring til at afgive bud, vedlægge alle relevante dokumenter, så at der kan gives en rigtig vurdering af deres muligheder for at udføre det pågældende arbejde, samt såvidt muligt referencer om tidligere udført arbejde af lignende art.

